

FRANZ BENDA

Flute Concertos Flötenkonzerte Concertos pour Flûte

ANDRÁS ADORJÁN

ARS REDIVIVA ENSEMBLE · MILAN MUNCLINGER



FRANZ (FRANTIŠEK) BENDA

(1709 – 1786)

Konzerte für Flöte und Orchester

Concertos for Flute and Orchestra · Concertos pour flûte et orchestre

Konzert e-moll · in E minor · en mi mineur (21'15)

- | | |
|----------------------|--------|
| [1] Allegro con brio | (8'58) |
| [2] Un poco andante | (6'40) |
| [3] Presto | (5'31) |

Konzert A-Dur · in A major · en la majeur (18'26)

- | | |
|----------------------------------|--------|
| [4] Allegretto | (6'53) |
| [5] Adagio | (6'30) |
| [6] Vivace, ma non troppo presto | (4'57) |

Konzert a-moll · in A minor · en la mineur (21'47)

- | | |
|-------------------------------|--------|
| [7] Allegretto, ma non troppo | (9'31) |
| [8] Affetuoso, ma non spirito | (7'29) |
| [9] Vivace. Scherzando | (4'41) |

ANDRÁS ADORJÁN

Flöte · flute · flûte

ARS REDIVIVA ENSEMBLE PRAG

MILAN MUNCLINGER

Dirigent · Conductor · Chef d'orchestre

Aufnahme · Recording · Enregistrement: 22.-25. 11. 1984, Rudolfinum Prag

Aufnahmleitung · Recording Supervision · Directeur de l'enregistrement: Vladimír Koronthalý

Toningenieur & Schnitt · Recording Engineer & Editing ·

Ingénieur du son & Montage sonore: Václav Roubal

Produktion: ORFEO International Music GmbH, München in Coproduktion mit SUPRAPHON, Prag
Redaktion · Editor: Jörg Polzin

Cover: Porzellangruppe von Johann Joachim Kaendler, Meissen 1737
(Staatliche Kunstsammlungen Dresden)

Künstlerfotos: Rauno Träskelin (Adorján); Mária Kudasová (Munclinger)
Design: CC Schriefer · Annette Krämer © ORFEO GmbH



François Benda
Premier Violon de Chambre
de sa Majesté le Roi de Prusse

Franz Benda. Stich von J. M. Schuster
nach einem Gemälde von Falbe (1756)

Im Jahre 1986 gedenkt die Musikwelt des 200. Todestages von *Franz (František) Benda*, der am 7. März 1786 in Potsdam starb. Geboren wurde der bedeutendste böhmische Geiger und Komponist seiner Epoche am 22. November 1709 in Staré Benátky (Alt-Benatek). Schon in jungen Jahren hatte Benda als Chorknabe und Solist auf sich aufmerksam gemacht, zunächst in Prag (1718-21), später in Dresden, wo die dort tätigen Musiker Johann Georg Pisendel, Johann Joachim Quantz und die Brüder Graun nachhaltigen Eindruck auf ihn machten. Nach dem Stimmbruch in die böhmische Heimat zurückgekehrt, wandte er sich - unterwiesen von Fr. Koníček und dem blinden Musiker Löbel - ganz dem Violinstudium zu und wuchs bald zu einem bedeutenden Virtuosen heran. Als Geiger wirkte Benda zunächst in Wien, später in Breslau, Warschau und Dresden, bevor er 1733 durch Vermittlung von Quantz in die Kapelle des preussischen Kronprinzen Friedrich nach Neu-Ruppin und Rheinsberg berufen wurde. 53 Jahre lang sollte er diesem berühmten Ensemble angehören, zu dessen Mitgliedern u.a. C.Ph.E. Bach, Quantz und J.G. Graun zählten. Als Friedrich 1740 König von Preußen wurde, rückte Benda zum Primegeier auf, 1771 schließlich wurde er als Nachfolger Grauns zum Konzertmeister der königlichen Hofkapelle in Potsdam ernannt. Zahlreiche Konzertreisen führten Benda in viele Musikzentren Europas, nicht zuletzt war er auch als Pädagoge von erheblicher Bedeutung (Joseph Joachim bezeichnete ihn später als "Wegbereiter der norddeutschen Violinschule").

Erst relativ spät - um 1735 - begann unter Anleitung von Quantz und den Gebrüdern Graun Bendas reiche kompositorische Tätigkeit, die fast ausschließlich instrumentaler Musik gewidmet ist. Er hinterließ u.a. eine Reihe von Sinfonien, 157 Violinsonaten, mehr als 100 Soloüden und Capricen, 22 Violinkonzerte, Streichquartette, Triosonaten, mehrere Violinkonzerte, sowie die hier zum ersten Mal komplett aufgenommenen vier Flötenkonzerte. In seiner Selbstbiographie (1763) berichtet Benda, er habe Friedrich den Großen - der ein leidenschaft-

licher Flötist war - über einen Zeitraum von 30 Jahren in mindestens 10.000 Konzerten begleitet. So wurden auch diese Flötenkonzerte zweifellos am Hofe aufgeführt und waren für den König selbst und seine Flötisten Quantz und Buffardin komponiert.

Stilistisch an der Schwelle der spätbarocken Traditionen Vivaldis, Tartinis und der norddeutschen Schule zur Frühklassik stehend, zeigt sich Bendas Musiksprache trotz mancherlei Einflüssen durchaus eigenständig und originell. Dies zeigt sich schon in den schnellen *Kopfsätzen*, deren Umfang und inhaltliches Gewicht auffällt. Bemerkenswert ist auch die Behandlung des Orchesters, das aus seinen nur begleitenden Funktionen zuweilen herausstritt und selbständig führende Aufgaben übernimmt.

In mehreren zeitgenössischen Berichten werden Bendas *langsame Sätze* wegen ihrer Einfachheit und innigen Kantilene gerühmt. So schreibt der Geiger und Komponist Johann Peter Salomon: "Wenn Benda - so alt er ist - sein Adagio spielt, so glaubt man, die ewige Weisheit rede vom Himmel herab". Und als der englische Musikgelehrte Charles Burney 1772 Benda aufsuchte und spielen hörte, bewunderte er vor allem sein "cantabile" und "daß er keinen der großen italienischen Geiger kopierte; nachahmen wollte er nur rührenden menschlichen Gesang". Graun hatte einst Benda ermahnt, "er möchte den ihm angeborenen natürlichen Gesang befolgen", und bescheiden fügte Benda in seiner Selbstbiographie hinzu: "Ich schäme mich nicht, öffentlich zu bekennen, daß ich unter die ganz großen Contrapunktisten nicht gezählt werden kann. Ein Jeder hat seine Gabe und in selbiger bestrebe er sich hervorzuzeigen".

Die schnellen tänzerischen *Finalsätze* sind als Gigues in rondoähnlicher Form konzipiert und weisen Elemente böhmischer Volksmusik auf. So verband Benda die musikalischen Eindrücke seiner Jugendjahre als Sänger, sein großes instrumentales Können und das Erbe seiner tschechischen Heimat zu eindrucksvoller Synthese.

In 1986 the musical world is commemorating the 200th anniversary of the death of Franz (František) Benda, who died in Potsdam on 7 March 1786. Benda, the most famous Bohemian violinist and composer of his time, was born in Staré Benátky (Alt-Benátek) on 22 November 1709. He had already begun to attract attention in his youth as a choirboy and soloist, first in Prague (1718 - 21), and later in Dresden, where he was strongly influenced by the musicians Johann Georg Pisendel, Johann Joachim Quantz and the Graun brothers, who were active there. Having returned to his native Bohemia after his voice mutation, he devoted himself completely to the study of the violin - taking lessons from Fr. Koníček and the blind musician Löbel - and grew to be a significant virtuoso in a short time. He began his career as violinist in Vienna, then continued in Breslau, Warsaw and Dresden before he was appointed to the orchestra of the Prussian Crown Prince Frederick in Neu-Ruppin and Rheinsberg on the recommendation of Quantz. For 53 years he belonged to this famous ensemble which numbered among its members C.P.E. Bach, Quantz and J.G. Graun. When Frederick became King of Prussia in 1740, Benda was named first violinist, and in 1771 he succeeded Graun as concertmaster of the Royal Court Orchestra in Potsdam. Benda undertook numerous concert tours in many of Europe's musical centers, and he was also a teacher of considerable repute (Joseph Joachim called him the "precursor of the North German violin school").

Benda's prolific career as composer began relatively late, toward 1735, under the auspices of Quantz and the Graun brothers. Writing almost exclusively for instruments, Benda left, among other works, a series of symphonies, 157 violin sonatas, more than 100 solo études and capriccios, 22 violin duets, string quartets, trio sonatas, several violin concerti, as well as the four *flute concerti* presented here in their first integral recording. In his autobiography (1763), Benda reported that he had accompanied Frederick the Great, who was an

impassioned flutist, in at least 10,000 concerts over a period of 30 years. These flute concerti were thus composed for the king himself as well as for his flutists Quantz and Buffardin, and were undoubtedly played at court.

Stylistically on the threshold between the Late Baroque tradition of Vivaldi, Tartini and the North German School, and the early Classical era, Benda's musical language discloses unmistakably original and individual traits despite the various influences on his style. This can be seen already in the fast *first movements*, whose scope and substance are quite remarkable. Noteworthy also is the treatment of the orchestra, which occasionally abandons its merely accompanying function and assumes an independent, leading role.

Numerous contemporary reports extol Benda's *slow movements* because of their simplicity and tender cantilena style. The violinist and composer Johann Peter Salomon wrote: "When Benda - as old as he may be - plays his Adagio, one feels eternal wisdom speak to us directly from Heaven". And when the English musical scholar Charles Burney visited Benda in 1772 and heard him play, he admired above all his "cantabile" and "that he did not copy any of the great Italian violinists; he simply wanted to imitate the touching quality of the human voice". Graun had once advised Benda "to follow the song of nature innate to him" and Benda added modestly in his autobiography: "I am not ashamed to admit publicly that I cannot be numbered among the really great masters of counterpoint. Everyone has his proper talent and strives to distinguish himself within his limits".

The fast dance-like *closing movements* are conceived as gigue in a rondo-like form and display elements of Bohemian folk music. Benda thus created an impressive synthesis from the musical impressions of his early years as singer, his great talent as instrumentalist and the heritage of his Czech homeland.

András Adorján

(Translation: Roger Clément)

En 1986, le monde musical fête le 200^e anniversaire de la mort de *Franz (František) Benda*, décédé le 7 mars 1786 à Potsdam. Né le 22 novembre 1789 à Staré Benátky, il était le violoniste et compositeur de Bohême le plus célèbre de son époque. Lorsqu'il était encore très jeune et qu'il était petit chanteur et soliste, il attira déjà l'attention sur lui, d'abord à Prague (1718-21), ensuite à Dresde où les musiciens, Johann Georg Pisendel, Johann Joachim Quantz et les frères Graun l'ont fortement impressionné. Revenu dans sa Bohême natale, après que sa voix eut mué, il se mit à étudier exclusivement le violon avec ses professeurs: Fr. Koniček et le musicien aveugle Löbel. Il devint en peu de temps un virtuose important. Il joua d'abord à Vienne, puis à Breslau, Varsovie et Dresde avant qu'il ne devienne en 1733, sous la recommandation de Quantz, membre de l'orchestre du prince héritier Frédéric à Neu-Ruppin et Rheinsberg. Pendant 53 ans, il appartint à ce fameux ensemble qui rassemblait C.Ph.E. Bach, Quantz et J.G. Graun. Quand, en 1740, Frédéric devint Roi de Prusse, Benda fut nommé premier violon. De nombreuses tournées conduisirent Benda dans beaucoup de centres musicaux européens. Aussi dans le domaine de la pédagogie, il jouit d'une renommée remarquable (Joseph Joachim dit de lui plus tard qu'il était un des pionniers de l'école de violon d'Allemagne du Nord).

Relativement tard - en 1735 - Benda, sous l'influence de Quantz et des frères Graun, commença à composer. Il nous laissa une œuvre importante qui comprend entre autres plusieurs symphonies, 157 sonates pour violon, des trios et quatuors à cordes, plusieurs concertos pour violon ainsi que 4 concertos pour flûte enregistrés ici pour la première fois intégralement.

Dans son autobiographie (1763), Benda écrit qu'il a accompagné Frédéric II le Grand (lui-même flûtiste passionné) pendant trente ans dans plus de dix mille concerts. Sans doute, ces concertos pour flûte ont été joués à la cour du Roi de Prusse et composés pour le roi lui-même ou ses flûtistes Quantz et Buffardin.

Stylistiquement, ces quatre concertos pour flûte se situent entre le baroque tardif d'un Vivaldi ou d'un Tartini et le préclassique de l'Allemagne du Nord. Malgré certaines influences, le langage musical de Benda est indépendant et original: l'orchestre, partenaire égal du soliste, est une innovation grâce à laquelle Benda se distingue.

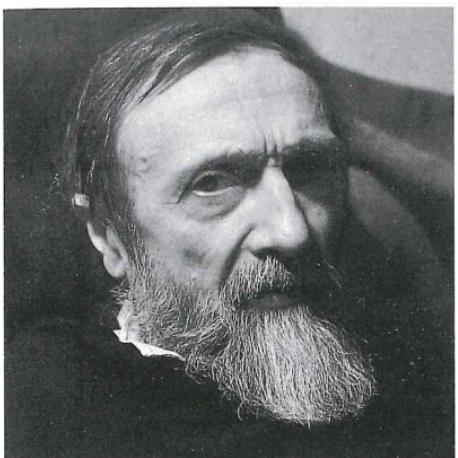
Les premiers mouvements rapides nous étonnent grâce à leur importance et à leur contenu musical. Déjà, à l'époque, les mouvements lents avaient été loués pour leur simplicité mélodieuse. Ainsi, le violoniste et le compositeur Johann Peter Salomon écrit: «Lorsque Benda joue son adagio, on croit entendre la sagesse éternelle émanant du ciel.» Quand Charles Burney rendit visite en 1772 à Benda, il admira surtout son «cantabile» et souligna: «Il ne copie aucun des grands violonistes italiens; il veut simplement imiter l'émotion de la voix humaine.» Graun avait recommandé à Benda de «suivre son chant naturel inné»; dans son autobiographie, Benda lui-même écrivit modestement: «Je n'ai pas honte d'avouer en public que je ne fais pas partie des grands contrapuntistes. Chacun a son propre don et il doit y exceller.»

Les mouvements finaux rapides et dansants sont souvent des gigues en quasi rondo comportant des éléments de la musique populaire de Bohême. Ainsi, Benda a-t-il réussi à lier les impressions musicales de sa jeunesse, sa grande virtuosité instrumentale et l'héritage de la Bohême pour former une synthèse impressionnante.

MILAN MUNCLINGER, geboren 1923 in Kosičke, studierte zunächst Klavier, Komposition (bei Hába und Krejčí) und Dirigieren (bei Talich und Ančerl). Noch während seiner 1951 abgeschlossenen musikwissenschaftlichen und philosophischen Studien an der Prager Karls-Universität wurde er zudem als hervorragender Flötist bekannt. 1951 gründete er das Ensemble Ars Rediviva, ein seither - speziell dem Gebiet vorklassischer Musik - international renommiertes Kammerorchester. Munclinger, der auch als Pädagoge und Publizist bedeutenden Ruf erlangte, starb im März 1986 in Prag.

MILAN MUNCLINGER, born in Kosičke in 1923, studied piano, composition (with Hába and Krejčí) and conducting (with Talich and Ančerl). He became known as an outstanding flutist while still a student in musicology and philosophy at the Prague University, where he graduated in 1951. In the same year, he founded the ensemble Ars Rediviva, a chamber orchestra which has since become internationally renowned, particularly in the field of pre-Classical music. Munclinger, who also enjoyed a notable reputation as teacher and author, died in March 1986 in Prague.

MILAN MUNCLINGER, né en 1923 à Kosičke, étudia le piano, la composition (chez Hába et Krejčí) et la direction d'orchestre (chez Talich et Ančerl). Déjà, pendant ses études de musicologie et de philosophie à l'université de Prague, achevées en 1951, il fut connu en temps qu'excellent flûtiste. En 1951, il fonda l'ensemble Ars Rediviva, un orchestre de chambre de renommée internationale surtout dans le domaine de la musique préclassique. Munclinger ayant acquis une renommée remarquable en temps que pédagogue et publiciste est décédé en mars 1986 à Prague.



ANDRÁS ADORJÁN, geboren 1944 in Budapest, 1956 Übersiedlung nach Dänemark. Studien bei Aurèle Nicolet und Jean-Pierre Rampal. Bedeutende Preise bei Musikwettbewerben, so in Montreux, Paris und Kopenhagen. Seit 1970 Soloflöötist, zunächst Gürzenich-Orchester Köln, dann Südwestfunk Baden-Baden und seit 1974 beim Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks in München. Weltweite solistische Tätigkeit und Schallplatten-einspielungen. Jährliche Meisterkurse und verschiedene Jurytätigkeit bei Wettbewerben.



ANDRÁS ADORJÁN, born 1944 in Budapest, moved to Denmark in 1956. Music studies with Aurèle Nicolet and Jean-Pierre Rampal. Important prizes in music competitions in Montreux, Paris and Copenhagen. In 1970 first flute with the Gürzenich Orchestra Cologne, then Southwest German Radio, Baden-Baden, and since 1974 with the Bavarian Radio Symphony Orchestra in Munich. Concerts worldwide and recordings. Annual masterclasses and adjudication at music competitions.

ANDRÁS ADORJÁN, né 1944 à Budapest, s'est transféré au Danemark en 1956. Etudes musicales avec Aurèle Nicolet et Jean-Pierre Rampal. Des prix importants aux concours de Montreux, Paris et Copenhague. Depuis 1970 Flûte principal d'abord de l'orchestre Gürzenich de Cologne et puis de Radio Sud-Ouest Baden-Baden, et depuis 1974 de l'orchestre symphonique de Radio Bavaroise Munich. Récitals dans le monde entier et enregistrements. Animateur de cours annuels et membre de plusieurs jurys.



STEREO

DIGITAL

C 151 101 A



C 151 101 A
STEREO · DIGITAL
(61'42)



FRANZ (FRANTIŠEK) BENDA

Konzerte für Flöte und Orchester

Concertos for Flute and Orchestra · Concertos pour flûte et orchestre

Konzert e-moll · in E minor · en mi mineur (21'15)

- | | |
|--------------------|--------|
| 1 Allegro con brio | (8'58) |
| 2 Un poco andante | (6'40) |
| 3 Presto | (5'31) |

Konzert A-Dur · in A major · en la majeur (18'26)

- | | |
|--------------------------------|--------|
| 4 Allegretto | (6'53) |
| 5 Adagio | (6'30) |
| 6 Vivace, ma non troppo presto | (4'57) |

Konzert a-moll · in A minor · en la mineur (21'47)

- | | |
|-----------------------------|--------|
| 7 Allegretto, ma non troppo | (9'31) |
| 8 Affetuoso, ma non spirito | (7'29) |
| 9 Vivace. Scherzando | (4'41) |

ANDRÁS ADORJÁN
Flöte · flute · flûte

ARS REDIVIVA ENSEMBLE PRAG

MILAN MUNCLINGER
Dirigent · Conductor · Chef d'orchestre

© 1986 ORFEO International Music GmbH, München - Trademark(s) Registered



FRANZ BENDA · FLÖTENKONZERTE
ADORJÁN · MUNCLINGER

C 151 101 A
STEREO · DIGITAL

FRANZ BENDA · FLÖTENKONZERTE
ADORJÁN · MUNCLINGER

C 151 101 A
STEREO · DIGITAL